

2013 m. spalio 2 d., Vilnius

**Kvietimas į Europos Sąjungos parlamentų užsienio reikalų komitetų pirmininkų ir  
Parlamentinio demokratijos forumo susitikimą 2013 m. lapkričio 27–28 d.**

Gerbiamasis Kolega,

mums, kaip Lietuvos Respublikos Seimo Užsienio reikalų komiteto ir Parlamentinio demokratijos forumo pirmininkams, tenka didelė garbė pakviesti Jus į Europos Sąjungos parlamentų užsienio reikalų komitetų pirmininkų ir Parlamentinio demokratijos forumo susitikimą „Parlamentai už demokratiją: ambicingesnio globalaus bendradarbiavimo link“, kuris vyks 2013 m. lapkričio 27–28 d. Vilniuje, Lietuvos Respublikos Seime.

Susitikimo metu aptarsime glaudesnio ir ambicingesnio bendradarbiavimo perspektyvas įgyvendinant Europos Sąjungos Rytų partnerystės programą, diskutuosime apie pereinamąjį laikotarpį išgyvenančias demokratines valstybes ir iššūkius, su kuriomis jos susiduria, pasidalysime mintimis apie lyčių lygybės vaidmenį kuriant ir stiprinant demokratinę visuomenę.

2013 m. lapkričio 27 d. ir lapkričio 28 d. bus rengiamos vakarienės su kultūrine programa, į kurias maloniai Jus kviečiame.

Pridedame šio susitikimo programos projektą, bendrąją informaciją ir viešbučių užsakymo formas. Išsamesnę informaciją rasite Lietuvos pirmininkavimo Europos Sąjungos Tarybai parlamentinio matmens interneto tinklalapyje [www.eu2013.lrs.lt](http://www.eu2013.lrs.lt). Šiame tinklalapyje taip pat galėsite užsiregistruoti į renginį tiesiogiai (*online*).

Prašytume užsiregistruoti į renginį ne vėliau kaip iki **2013 m. lapkričio 13 d.**

Maloniai lauksime Jūsų Vilniuje.

Pagarbiai

Užsienio reikalų komiteto pirmininkas



Benediktas Juodka

Parlamentinio demokratijos forumo pirmininkas



Emanuelis Zingeris

COURTESY TRANSLATION

Vilnius, 2 October 2013

**Invitation to the Meeting of the Chairpersons of the Committees on Foreign Affairs of  
Parliaments of the European Union and the Parliamentary Forum for Democracy  
27–28 November 2013**

Dear Colleague,

As Chair of the Committee on Foreign Affairs of the Seimas of the Republic of Lithuania and Chair of the Parliamentary Forum for Democracy, we are honoured to extend our sincere invitation to you to the Meeting of the Chairpersons of the Committees on Foreign Affairs of Parliaments of the European Union and the Parliamentary Forum for Democracy *Parliaments for democracy: towards more ambitious global cooperation* to be held on 27–28 November 2013 in the Seimas of the Republic of Lithuania, in Vilnius.

The meeting will discuss the prospects of closer and more ambitious cooperation aimed at the implementation of the European Union's Eastern Partnership initiative, the democracies in transition and the challenges they face and will hear thoughts about the role of gender equality in building and strengthening democratic society.

You are cordially invited to dinners with cultural programmes on 27 and 28 November 2013.

Please find enclosed the draft programme of the meeting, the general information and hotel booking forms. For more information, please visit the website of the Parliamentary Dimension of the Lithuanian Presidency of the Council of the European Union at [www.eu2013.lrs.lt](http://www.eu2013.lrs.lt). On the website, you can also find an [online registration form](#) for the meeting.

You are kindly requested to register **no later than 13 November 2013**.

We look forward to welcoming you to Vilnius.

Yours faithfully,

Benediktas Juodka

Chair of the Committee on  
Foreign Affairs

Emanuelis Zingeris

Chair of the Parliamentary Forum  
for Democracy

Vilnius, le 2 octobre 2013

**Invitation à la réunion des Présidents des commissions des affaires étrangères de  
l'Union européenne et du Forum parlementaire pour la démocratie  
des 27 et 28 novembre 2013**

Chère Collègue, Cher Collègue,

En qualité de président de la commission des Affaires étrangères du Seimas de la République de Lituanie et de président du Forum parlementaire pour la démocratie, nous avons l'honneur de vous inviter à la réunion des Présidents des commissions des affaires étrangères de l'Union européenne et du Forum parlementaire pour la démocratie « Les parlements pour la démocratie : vers une coopération mondiale plus ambitieuse », qui aura lieu les 27 et 28 novembre 2013, à Vilnius, au Seimas de la République de Lituanie.

La réunion permettra d'échanger sur les perspectives d'une coopération plus étroite et plus ambitieuse dans le cadre de la mise en œuvre de l'initiative du Partenariat oriental de l'Union européenne, les démocraties en transition et les défis auxquels elles font face, le rôle de l'égalité des genres dans la création et la consolidation de la société démocratique.

Dans le cadre de la réunion, nous serons très honorés de vous accueillir aux dîners suivis d'un programme culturel, le 27 et le 28 novembre 2013.

Veillez trouver ci-joint le projet de programme, les informations générales et les formulaires de réservation d'hôtel. Pour de plus amples informations, veuillez consulter le site de la dimension parlementaire de la Présidence lituanienne du Conseil de l'Union européenne [www.eu2013.lrs.lt](http://www.eu2013.lrs.lt), où vous trouverez aussi le formulaire d'inscription en ligne pour la réunion.

Nous vous serions reconnaissants de bien vouloir procéder aux inscriptions pour la réunion **au plus tard le 13 novembre 2013**.

Dans l'attente du plaisir de vous accueillir à Vilnius.

Benediktas Juodka  
Président de la commission des  
Affaires étrangères

Emanuelis Zingeris  
Président du Forum parlementaire  
pour la démocratie